

香港特別行政區政府入境事務處
**Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region**
出生登記所需資料
Information Required for Registration of Birth

- 注意:** (i) 本資料表並不是申請表格。
Note: This information sheet is not an application form.
- (ii) 在填寫本資料表前，請參閱說明事項。
Please read guidance notes before completing this information sheet.
- (iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本資料表。
Please complete this information sheet in BLOCK letters using black or blue pen.
- (iv) 領取本資料表無須繳費。
This information sheet is issued free of charge.
- (v) 請在適當方格內填上「✓」號。
Please tick as appropriate.

1. 有關該童的各項詳情 Particulars of Child			
姓 Surname	(中文) (Chinese)	(英文) (English)	
名 Given names	(中文) (Chinese)	(英文) (English)	
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth 日 dd 月 mm 年 yyyy 國籍 Nationality
香港出生的地點 Place of birth in Hong Kong			
2. 有關父母的各項詳情 Particulars of Parents			
	父 Father	母 Mother	
中文全名 Full name in Chinese			
英文全名 Full name in English			
香港身份證號碼 Hong Kong identity card no.	<input type="text"/> (<input type="text"/>)	<input type="text"/> (<input type="text"/>)	
旅行證件號碼 Travel document no.			
國籍 Nationality			
結婚日期 Date of marriage			結婚證書號碼 Marriage certificate no.
結婚地點 Place of marriage			
電話號碼 Telephone no.			
地址 Address			

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



資料表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項用途：—

The personal data provided in the information sheet will be used by Immigration Department for one or more of the following purposes:—

1. 辦理生死登記、翻查及簽發生死紀錄及有關申請；
to process the births and deaths registration, search and issue of births and deaths records, or related applications;
2. 執行有關生死登記的法例；
to administer the births and deaths registration related ordinances;
3. 實施／執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的相關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331) and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
4. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
5. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果，不會以能辨識各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
6. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

申請人必須提供生死登記法例所規定用作出生／死亡登記的個人資料，並須於填妥該等資料的登記表格上簽署，然後遞交予出生／死亡登記官員。如果你未能提供足夠的資料，以及並無遞交填妥的登記表格，則本處可能無法辦理有關的出生登記。此外，若你違反有關法例，可被判處刑罰。根據《生死登記條例》(第174章)，你所提供的個人資料可供公眾人士翻查及簽發紀錄之用。

It is obligatory for you to provide personal data for birth/death registration where they are required under the births and deaths registration related legislation, and to sign and submit to the registrar of births and deaths a register form completed with the information given. If you do not provide information of the particulars required to be registered and to submit the completed register form, Immigration Department would not be able to process the birth registration. Furthermore, breach of the statutory duty would render you liable to penalty. According to the Births and Deaths Registration Ordinance (Chapter 174), the personal data you provide are also made available for search and issue of copies to the public.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為達到上述的目的，你在資料表內所提供的個人資料，或會向其他政府決策局和部門及其他機構披露。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



1. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 及 22 條，以及附表 1 第 6 原則，個人有權要求查閱或改正其個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在辦理出生登記手續時所提供，並已獲記錄的個人資料的副本。
You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided and recorded upon birth registration subject to payment of a fee.
2. 如你未能在預定日期前往指定出生登記處辦理出生登記，你經本處網上預約系統提供的所有個人資料，均會在預定日期後立即被清除。有關的個人資料被清除後，你不能根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)要求查閱或更正該等資料。
If you fail to show up for birth registration at the designated Births Registry on the appointed day, all the personal data provided by you via our on-line booking system will be purged immediately after the appointed day. There can be no access to or correction of those data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486) after the purging of the personal data.
3. 本資料表如經網上遞交，資料表會於出生登記手續完成後立即被清除。如本資料表於辦理出生登記當天直接呈交登記官，登記官會於出生登記手續完成後把資料表退還給你。你將不能根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)要求查閱或更正本資料表上的個人資料或索取資料表的副本。
If this information sheet is submitted online, the information sheet will be purged immediately after completion of the birth registration. If this information sheet is submitted to the Registrar directly upon birth registration, the information sheet will be returned to you after completion of the birth registration. There can be no access to or correction of the personal data on this information sheet or no copy of this information sheet can be provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486).
4. 出生登記過程中所收集作統計用途的個人資料，乃是供政府統計處製備統計數字及進行研究之用。所得的統計數字及研究結果將不會識辨當事人或其中任何人的身分。因此，並未能根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)而要求查閱或更正該等資料。
The personal data collected for statistical purposes during the birth registration are collected on behalf of the Census & Statistics Department for statistics, analysis and research purposes. The resulting statistics and results of the analysis & research are not made available in a form which identifies the data subjects or any of them. There is no subsequent access or correction of these data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486).

4

查詢 Enquiries



有關查詢在辦理出生登記手續時所收集，並已獲記錄的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：—

Enquiries concerning the personal data collected and recorded upon birth registration, including making of access and corrections, should be addressed to: —

香港
金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座三樓
總入境事務主任 (生死及婚姻登記) 執行
電話: 2867 2781

Chief Immigration Officer (Births, Deaths and Marriage Registration) Operations
3rd Floor, Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel. No.: 2867 2781

出生登記統計資料

Birth Registration Statistical Information Sheet

以下資料的提供屬自願性質，以用作統計用途（請在適當的方格內加上✓號）

The provision of the following information is on a voluntary basis for statistical purpose. (Please tick the appropriate box.)

	嬰兒父親 Infant's father	嬰兒母親 Infant's mother
教育程度 Education level	<input type="checkbox"/> 1. 未受教育或幼稚園 No schooling or Kindergarten <input type="checkbox"/> 2. 小學 Primary <input type="checkbox"/> 3. 中學 Secondary or Matriculation <input type="checkbox"/> 4. 專上(非大學) Non-degree tertiary <input type="checkbox"/> 5. 大學或以上 Tertiary (degree) or above <input type="checkbox"/> X. 不知道 Unknown	<input type="checkbox"/> 1. 未受教育或幼稚園 No schooling or Kindergarten <input type="checkbox"/> 2. 小學 Primary <input type="checkbox"/> 3. 中學 Secondary or Matriculation <input type="checkbox"/> 4. 專上(非大學) Non-degree tertiary <input type="checkbox"/> 5. 大學或以上 Tertiary (degree) or above <input type="checkbox"/> X. 不知道 Unknown
職業 Occupation	<input type="checkbox"/> 1. 商人或行政管理 Managers or administrators <input type="checkbox"/> 2. 專業人員 Professionals <input type="checkbox"/> 3. 副專業人員 Associate professionals <input type="checkbox"/> 4. 文員 Clerks <input type="checkbox"/> 5. 服務及售貨員 Service and shop sales workers <input type="checkbox"/> 6. 務農或漁業 Skilled agricultural or fishery workers <input type="checkbox"/> 7. 手工藝或工人 Craft and related workers <input type="checkbox"/> 8. 機械工人 Plant & machine operators & assemblers <input type="checkbox"/> 9. 基層行業 Elementary occupation <input type="checkbox"/> 0. 軍人或其他職業 Armed forces & other occupation <input type="checkbox"/> E. 待業或退休 Economically inactive <input type="checkbox"/> X. 不知道 Unknown	<input type="checkbox"/> 1. 商人或行政管理 Managers or administrators <input type="checkbox"/> 2. 專業人員 Professionals <input type="checkbox"/> 3. 副專業人員 Associate professionals <input type="checkbox"/> 4. 文員 Clerks <input type="checkbox"/> 5. 服務及售貨員 Service and shop sales workers <input type="checkbox"/> 6. 務農或漁業 Skilled agricultural or fishery workers <input type="checkbox"/> 7. 手工藝或工人 Craft and related workers <input type="checkbox"/> 8. 機械工人 Plant & machine operators & assemblers <input type="checkbox"/> 9. 基層行業 Elementary occupation <input type="checkbox"/> 0. 軍人或其他職業 Armed forces & other occupation <input type="checkbox"/> E. 待業或退休 Economically inactive <input type="checkbox"/> X. 不知道 Unknown

如嬰兒母親是中國內地居民，請以自願方式提供以下資料作統計用途（請在適當的方格內加上✓號）

If the infant's mother is a Mainland resident, please provide the following information on a voluntary basis for statistical purpose. (Please tick the appropriate box.)

嬰兒母親 Infant's mother	
懷孕後訪港次數 Number of visits to Hong Kong after the pregnancy	<input type="checkbox"/> 一次 One time <input type="checkbox"/> 二次 Two times <input type="checkbox"/> 三次 Three times <input type="checkbox"/> 四次 Four times <input type="checkbox"/> 五次或以上 Five times or above
今次從內地抵港日期 Date of arrival this time	_____ (日 dd) (月 mm) (年 yyyy)
今次從內地出境口岸 Port of departure from Mainland this time	<input type="checkbox"/> 深圳 Shenzhen <input type="checkbox"/> 皇崗 Huanggang <input type="checkbox"/> 落馬洲 Lok Ma Chau <input type="checkbox"/> 文錦渡 Man Kam To <input type="checkbox"/> 沙頭角 Sha Tau Kok <input type="checkbox"/> 廣州 Guangzhou <input type="checkbox"/> 其他 Others : _____ (請註明 Please specify)
在港親屬 Relatives in Hong Kong	<input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 本人或配偶的父/母 My or my spouse's parent <input type="checkbox"/> 本人或配偶的兄弟姊妹 My or my spouse's brother or sister <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____ _____ (請註明 Please specify)